

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 222

Volume 39

3 September 1996

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 1724/96 of 2 September 1996 amending Regulation (EC) No 1179/96 increasing to 650 000 tonnes the quantity of barley held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened	1
Commission Regulation (EC) No 1725/96 of 2 September 1996 amending the import duties in the cereals sector.....	3
Commission Regulation (EC) No 1726/96 of 2 September 1996 fixing, for August 1996, the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the sugar sector.....	6
Commission Regulation (EC) No 1727/96 of 2 September 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables	8

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

96/527/EC:

★ Commission Recommendation of 30 July 1996 on the use of the Common Procurement Vocabulary (CPV) for describing the subject matter of public contracts ⁽¹⁾.....	10
--	----

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1724/96**of 2 September 1996****amending Regulation (EC) No 1179/96 increasing to 650 000 tonnes the quantity of barley held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 120/94⁽⁴⁾, lays down the procedures and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1179/96⁽⁵⁾, opened a standing invitation to tender for the export of 500 000 tonnes of barley held by the German intervention agency; whereas, Germany informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 150 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of barley held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 650 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of regions and quantities in store; whereas Annex I to Regulation (EC) No 1179/96 must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 1179/96 is hereby amended as follows:

1. Article 2 is replaced by the following:

Article 2

1. The invitation to tender shall cover a maximum of 650 000 tonnes of barley to be exported to all third countries.
 2. The regions in which the 650 000 tonnes of barley are stored are stated in Annex I to this Regulation.
2. Annex I is replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1996.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.
⁽²⁾ OJ No L 126, 24. 5. 1996, p. 37.
⁽³⁾ OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.
⁽⁴⁾ OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.
⁽⁵⁾ OJ No L 155, 28. 6. 1996, p. 37.

ANNEX

ANNEX I

<i>(tonnes)</i>	
Place of storage	Quantity
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	179 029
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	23 266
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	147 505
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	300 200'

COMMISSION REGULATION (EC) No 1725/96
of 2 September 1996
amending the import duties in the cereals sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1249/96 of 28 June 1996 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 as regards import duties in the cereals sector⁽³⁾, and in particular Article 2 (1) thereof,

Whereas the import duties in the cereals sector are fixed by Commission Regulation (EC) No 1698/96⁽⁴⁾;

Whereas Article 2 (1) of Regulation (EC) No 1249/96 provides that if during the period of application, the

average import duty calculated differs by ECU 5 per tonne from the duty fixed, a corresponding adjustment is to be made; whereas such a difference has arisen; whereas it is therefore necessary to adjust the import duties fixed in Regulation (EC) No 1636/96,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EC) No 1698/96 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1996.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 161, 29. 6. 1996, p. 125.

⁽⁴⁾ OJ No L 221, 31. 8. 1996, p. 4.

ANNEX I

Import duties for the products listed in Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 1766/92

CN code	Description	Import duty by land inland waterway or sea from Mediterranean, the Black Sea or Baltic Sea ports (ECU/tonne)	Import duty by sea from other ports ⁽²⁾ (ECU/tonne)
1001 10 00	Durum wheat ⁽¹⁾	8,55	0,00
1001 90 91	Common wheat seed	31,94	21,94
1001 90 99	Common high quality wheat other than for sowing ⁽³⁾	31,94	21,94
	medium quality	35,48	25,48
	low quality	48,04	38,04
1002 00 00	Rye	74,17	64,17
1003 00 10	Barley, seed	74,17	64,17
1003 00 90	Barley, other ⁽³⁾	74,17	64,17
1005 10 90	Maize seed other than hybrid	69,48	59,48
1005 90 00	Maize other than seed ⁽³⁾	69,48	59,48
1007 00 90	Grain sorghum other than hybrids for sowing	88,28	78,28

⁽¹⁾ In the case of durum wheat not meeting the minimum quality requirements referred to in Annex I to Regulation (EC) No 1249/96, the duty applicable is that fixed for low-quality common wheat.

⁽²⁾ For goods arriving in the Community via the Atlantic Ocean or via the Suez Canal (Article 2 (4) of Regulation (EC) No 1249/96), the importer may benefit from a reduction in the duty of:

- ECU 3 per tonne, where the port of unloading is on the Mediterranean Sea, or
- ECU 2 per tonne, where the port of unloading is in Ireland, the United Kingdom, Denmark, Sweden, Finland or the Atlantic Coasts of the Iberian Peninsula.

⁽³⁾ The importer may benefit from a flat-rate reduction of ECU 14 or 8 per tonne, where the conditions laid down in Article 2 (5) of Regulation (EC) No 1249/96 are met.

ANNEX II

Factors for calculating duties

(for 30 August 1996)

1. Averages over the two-week period preceding the day of fixing:

Exchange quotations	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (% proteins at 12 % humidity)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Quotation (ECU/tonne)	131,62	137,38	130,20	113,65	168,45 (¹)	102,85 (¹)
Gulf premium (ECU/tonne)	—	12,71	7,34	16,56	—	—
Great lake premium (ECU/tonne)	13,46	—	—	—	—	—

(¹) Fob Duluth.

2. Freight/cost: Gulf of Mexico — Rotterdam: ECU 9,15 per tonne; Great Lakes — Rotterdam: ECU 17,73 per tonne.

3. Subsidy (third paragraph of Article 4 (2) of Regulation (EC) No 1249/96: ECU 0,00 per tonne).

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1726/96
of 2 September 1996**

**fixing, for August 1996, the specific agricultural conversion rate for the amount
of the reimbursement of storage costs in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1713/93 of 30 July 1993 establishing special detailed rules for applying the agricultural conversion rate in the sugar sector⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2926/94⁽⁶⁾, and in particular Article 1 (3) thereof,

Whereas Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 1713/93 provides that the amount of the reimbursement of storage costs referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1785/81 is to be converted into national currency using a specific agricultural conversion rate equal to the average, calculated *pro rata temporis*, of the agricultural

conversion rates applicable during the month of storage; whereas that specific rate must be fixed each month for the previous month;

Whereas application of these provisions will lead to the fixing, for August 1996, of the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the various national currencies as indicated in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The specific agricultural conversion rate to be used to convert the amount of the reimbursement of storage costs referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1785/81 into each of the national currencies for August 1996 shall be as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1996.

It shall apply with effect from 1 August 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1996.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.
⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.
⁽⁵⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 94.
⁽⁶⁾ OJ No L 307, 1. 12. 1994, p. 56.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1996 fixing, for August 1996, the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the sugar sector

Agricultural conversion rates		
ECU 1 =	39,5239	Belgian and Luxembourg francs
	7,49997	Danish kroner
	1,91639	German marks
	311,761	Greek drachmas
	165,198	Spanish pesetas
	6,61023	French francs
	0,829498	Irish punt
	2 030,40	Italian lire
	2,14934	Dutch guilders
	13,4875	Austrian schillings
	198,202	Portuguese escudos
	6,02811	Finnish marks
	8,64446	Swedish kroner
	0,833821	Pound sterling

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1727/96
of 2 September 1996**

**establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2933/95⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1996.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ No L 307, 20. 12. 1995, p. 21.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value	CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 35	052	43,6	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	624	67,7
	060	80,2		999	112,2
	064	70,8		039	121,0
	066	54,0		052	64,0
	068	80,3		064	88,7
	204	86,8		070	90,2
	208	44,0		284	72,1
	212	97,5		388	78,0
	624	95,8		400	66,5
	999	72,6		404	63,6
				416	72,7
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	508	113,5
	053	156,2		512	110,0
	060	61,0		524	100,3
	066	53,8		528	57,5
	068	69,1		624	86,5
	204	144,3		728	107,3
	624	87,1		800	141,3
	999	90,6		804	101,4
	052	54,3		999	90,3
	204	77,5		039	104,1
	412	54,2		052	57,1
0709 90 79	508	42,9	0809 30 41, 0809 30 49	064	81,1
	624	151,9		388	85,4
	999	76,2		400	70,4
	052	133,7		512	88,7
	204	88,8		528	132,9
	220	74,0		624	79,0
0805 30 30	388	70,8		728	115,4
	400	68,2		800	84,0
	512	80,0		804	73,0
	520	66,5		999	88,3
	524	67,6		052	81,5
	528	65,3		220	121,8
	600	96,5		624	106,8
	624	48,9		999	103,4
	999	78,2		052	78,8
	052	58,0	0809 40 30	064	43,0
	064	68,2		066	35,7
0806 10 40	066	49,4		068	37,1
	220	110,8		400	90,0
	400	147,8		624	132,1
	412	58,5		676	68,6
	508	307,2		999	69,3
	512	186,0			
	600	68,2			

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION RECOMMENDATION

of 30 July 1996

on the use of the Common Procurement Vocabulary (CPV) for describing the subject matter of public contracts

(Text with EEA relevance)

(96/527/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular the second indent of Article 155 thereof,

- (1) Whereas the Commission has adopted a communication on administrative simplification in the Community with a view to achieving greater transparency in the transmission of information;
- (2) Whereas Council Directives 92/50/EEC⁽¹⁾, 93/36/EEC⁽²⁾, 93/37/EEC⁽³⁾ and 93/38/EEC⁽⁴⁾ require contracting authorities and contracting entities in all Member States to publish notices in the *Official Journal of the European Communities* so that there is effective competition for public contracts;
- (3) Whereas certain items of notices must give a precise description of the subject matter of the contract by reference to various nomenclatures⁽⁵⁾;
- (4) Whereas it is necessary to harmonize the references made to the different nomenclatures currently used by contracting authorities or by contracting entities operating in the water, energy, transport and telecommunications sectors, to describe the subject matter of contracts to be published in accordance with the Directives relating to public contracts;
- (5) Whereas the Common Procurement Vocabulary (CPV) is an adaptation of the CPA established by Council Regulation (EEC) No 3696/93⁽⁶⁾ designed for describing the subject matter of contracts;

⁽¹⁾ OJ No L 209, 24. 7. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 9. 8. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 199, 9. 8. 1993, p. 54.

⁽⁴⁾ OJ No L 199, 9. 8. 1993, p. 84.

⁽⁵⁾ Common product classification (CPC) of the United Nations in Directives 92/50/EEC and 93/38/EEC.

Classification of products by activity (CPA) in Directive 93/36/EEC. Statistical classification of economic activities in the European Community (NACE) in Directives 93/37/EEC and 93/38/EEC.

⁽⁶⁾ OJ No L 342, 31. 12. 1993, p. 1.

- (6) Whereas the CPA offers a fixed correspondence with the CPC nomenclature of the United Nations and comprises four digits of NACE Rev. 1 (statistical classification of economic activities in the European Community), of which it retains the sectoral structure;
- (7) Whereas it is necessary for contracting authorities and contracting entities to use the CPV to describe the subject matter of public works contracts, instead of the General Public Works Nomenclature recommended hitherto by Commission Recommendation 91/561/EC⁽¹⁾;
- (8) Whereas standardization of the information will also:
- boost transparency in public procurement,
 - make it possible to set up an information system for public procurement (Simap project),
 - reduce the risks of error in the translation of notices,
 - simplify the task of preparing notices, and in particular of describing the subject matter of contracts, for contracting authorities and contracting entities,
 - simplify the preparation of statistics on public procurement, including those necessary to fulfil the Community's commitments under the Government Procurement Agreement (GPA) concluded within the framework of the WTO;
- (9) Whereas the information provided in contract notices must be adequate to enable candidates or tenderers to determine whether the proposed contracts are of interest to them;
- (10) Whereas the Community institutions also require clear information in order to be able to take action to prevent distortions of competition;
- (11) Whereas the business community has been consulted on the Vocabulary and has shown interest in it;
- (12) Whereas the Vocabulary will be adapted to circumstances since it will be revised regularly,

HEREBY FORMULATES THIS RECOMMENDATION:

1. It is recommended that contracting authorities and contracting entities covered by Directives 92/50/EEC, 93/36/EEC, 93/37/EEC and 93/38/EEC use the terms and codes of the CPV, the text of which is published in the Supplement to the *Official Journal of the European Communities* and which will be updated regularly, to describe the nature and scale of their public contracts in the notices they submit to the Office for Official Publications of the European Communities. As regards notices of public works contracts, it is recommended that the CPV be used instead of the General Public Works Nomenclature set out in the Supplement to the *Official Journal of the European Communities* No S 217 of 16 November 1991.
2. It is recommended that suppliers of goods, works and services, and their agents, use the CPV to describe contracts of interest to them among the notices published in the Supplement to the *Official Journal of the European Communities* and via the Tenders Electronic Daily (TED) database.
3. It is recommended that Member States take all necessary measures to publicize the CPV and to encourage and facilitate its use by contracting authorities, contracting entities and suppliers.

⁽¹⁾ OJ No L 305, 6. 11. 1991, p. 19.

4. It is recommended that all users, where they find that the CPV does not describe the nature and scale of public contracts with the necessary clarity and precision, inform the Commission thereof and, where possible, propose amendments or additions, using the form annexed to the CPV.
5. This Recommendation replaces Recommendation 91/561/EEC.

Done at Brussels, 30 July 1996.

For the Commission

Mario MONTI

Member of the Commission
